



Manual de usuario de Cronia

Cómo se convierte la vida de una persona mayor, contada con su voz, en un libro que su familia guardará.

Este manual es para todos los que tocan Cronia: quien conduce las entrevistas, quien edita, quien gestiona un centro, y la familia que al final lee. No hace falta leerlo entero. Busca tu papel en el índice y ve a lo tuyo.

1. Qué es Cronia, en una frase

Cronia recoge la historia de vida de una persona mayor en varias sesiones grabadas, la transcribe, la ordena y la redacta respetando **su forma de hablar**, y la entrega como un libro impreso. La persona no tiene que escribir nada ni saber de tecnología: solo hablar.

Dos promesas gobiernan todo lo demás, y conviene tenerlas presentes porque explican por qué el sistema hace lo que hace:

- **Cero invención.** En el libro no hay una sola frase que la persona no haya contado. Cada párrafo se puede rastrear hasta el momento de la grabación de donde salió. Si un dato no está en lo que se grabó, no está en el libro.
- **Los datos no salen de la nube privada.** Nada de esto vive en servidores de terceros. Ni el audio, ni las transcripciones, ni las fotos.

2. Los papeles

Cada persona ve **solo lo que necesita para su tarea**. No es burocracia: es que una credencial que se pierde abre una puerta, no todas.

Papel	Quién es	Con qué trabaja	Dónde entra
Entrevistador (becario)	Quien se sienta a hablar con la persona	La tablet (la PWA)	<code>app.cronia.io</code> → PIN
Editor	Quien lee, contrasta y da por bueno el texto	La consola editorial	<code>app.cronia.io/admin</code>
Gestor	Quien da de alta personas y organiza el centro	La consola editorial	<code>app.cronia.io/admin</code>
Familia	Quien revisa y aprueba antes de imprimir	Un enlace privado que se le envía	El enlace, sin contraseña
Soporte (Utio)	Quien mantiene el sistema	Todo, con acceso restringido	—

El entrevistador **no entra al panel de gestión**, y quien gestiona **no graba** desde la tablet. Es a propósito.

3. El viaje de una biografía, paso a paso

Alta + consentimiento → Sesiones en la tablet → (la máquina trabaja sola)
→ Consola editorial: revisar → Familia: aprobar → Libro impreso

3.1. Dar de alta a la persona

Lo hace **el gestor**, en la consola (/admin). Se crea:

1. **El residente** — nombre, cómo le gusta que le llamen, el centro.
2. **El proyecto** — su biografía. Se fija cuántas sesiones se prevén (por defecto, cinco de media hora).

Nada de esto permite todavía grabar. Falta lo más importante.

3.2. El consentimiento — la barrera que no se salta

Sin un consentimiento de creación vigente, no se puede grabar ni una foto. El sistema lo comprueba en la última puerta, en la propia tablet: si falta, la sesión no arranca.

Hay dos consentimientos, y son distintos:

- **De creación** — permite grabar y tratar la historia para hacer el libro. Es el que hace falta para empezar.
- **De publicación** — permite enseñar el libro más allá de la familia. Se pide al final, no al principio.

Los firma la persona, o quien la represente. Quedan registrados con su fecha y su versión del texto legal. Un consentimiento se puede **revocar**: desde ese momento, no se graba más.

3.3. Preparar la tablet y entregarla

La tablet lleva la PWA (la aplicación) ya instalada. El entrevistador entra con su **PIN de seis dígitos** (app.cronia.io lo lleva directo a la pantalla de PIN). El PIN es un desbloqueo rápido: la tablet queda vinculada durante semanas, así que no hay que teclear contraseñas largas delante de la persona.

Importante: el PIN es personal del entrevistador. No se apunta en un papel pegado a la tablet. Tras cinco intentos fallidos, la cuenta se bloquea un rato; tras muchos desde sitios distintos, se bloquea del todo.

3.4. La sesión de grabación — el corazón de todo

Esto es lo que hace el entrevistador, y está pensado para que **nunca dependa de la red**. Aunque la WiFi de la residencia se caiga a mitad, no se pierde nada.

Antes de empezar (la pantalla de comprobación):

1. Se abre la sesión de la persona del día (aparecen en la pantalla de inicio).
2. La tablet enseña el **guion** de hoy —preparado la víspera— con los temas por tocar y los que hay que tratar con cuidado. Viaja dentro de la página: está aunque no haya red.

3. Se enseñan también las **fotos que trajo la familia**, para ponérselas delante. Una foto encima de la mesa hace recordar más y mejor que cualquier pregunta.
4. Se elige el micrófono. La tablet prefiere el suyo interno; si hay uno de solapa, se comprueba que suena.

Durante la sesión:

- Se pulsa **Comenzar** y se graba. La persona habla; el entrevistador escucha y guía con el guion.
- Se pueden marcar momentos al vuelo: ★ **un momento destacado**, ** ⚠ **un tema sensible** **. Cada marca guarda su segundo dentro del audio, para que el editor encuentre luego los momentos buenos entre horas de grabación.
- Se pueden hacer **fotos con la tablet ahí mismo** (ver 3.5).
- La grabación se guarda en la propia tablet según avanza y se va subiendo cuando hay red. **No hay que estar pendiente de la conexión.**
- Si la biografía lleva un **modelo de preguntas**, el guion se ve por temas, una pregunta por línea. Lo que la persona ya contó en otras sesiones no se vuelve a preguntar: queda plegado al final, en «Ya lo contó».
- Con red, debajo del guion se va viendo **lo que se entiende**, por turnos y con quién habla. Es un borrador con errores: sirve para comprobar que el micrófono recoge bien y para que el guion se mueva con lo contado. Se borra al terminar la sesión.

Al terminar:

- Se pulsa **Finalizar**. La tablet termina de subir lo que quede y **sella** la sesión con una comprobación de integridad (que lo que llegó es lo que se grabó).
- **Ver la transcripción.** En uno o dos minutos está la transcripción buena: con el botón se ve ahí mismo, por turnos, antes de levantarse de la mesa. Solo la ve quien ha llevado la sesión.
- Aparece la **tarjeta para la próxima visita**: tres líneas de lo que se hablará la próxima vez y la petición de fotos, lista para imprimir y dejar en la mesilla. Avisar del tema con antelación hace que la persona llegue con recuerdos que no habría tenido en el momento.

3.5. Las fotos

Las fotos de una vida no están en el móvil: están en una caja de zapatos. Entran por dos puertas, y las dos las limpia el sistema antes de guardar nada:

- **Con la tablet, en la sesión** — se fotografía la foto de la caja, la medalla, la cartilla, el reverso escrito a lápiz. Si se hace en el minuto 14, el audio de ese minuto **es la persona explicando esa foto**: el pie de foto no habrá que inventarlo.
- **Por WhatsApp** — la familia manda fotos al número del proyecto y llegan solas.

Lo que el sistema hace con cada foto, sin que nadie lo pida: - Le quita los **metadatos** (dónde se tomó —el GPS es la casa de alguien—, con qué móvil, cuándo). No se guarda esa información. - La **escanea con el antivirus** antes de que ningún editor la abra. - La marca **pendiente**: en una foto de familia sale gente que no ha firmado nada, y quién sale y qué se hace con ello lo decide una persona, no la máquina.

Nota: solo se aceptan JPEG, PNG y WEBP. Un iPhone que mande HEIC directo será rechazado; por WhatsApp las manda ya como JPEG.

3.6. Lo que hace la máquina sola

Cuando se cierra una sesión, arranca el trabajo automático. El entrevistador no tiene que hacer nada; el editor lo verá aparecer en la consola.

1. **Transcripción.** El audio se pasa a texto, con un glosario del proyecto (nombres del pueblo, familiares, mote) para acertar con el habla de una persona mayor.
2. **Estructuración.** El texto se ordena en una historia de vida: etapas, personas, hitos, anécdotas. **Cada elemento lleva de dónde salió.** Lo dudoso se marca, no se rellena.
3. **Redacción.** Cuando se han grabado todas las sesiones previstas, se redacta un capítulo por etapa de la vida, **preservando sus citas y sus muletillas**: el libro tiene que sonar a ella, no a un folleto.

Todo esto pasa por la IA de la nube privada. Nada se manda fuera.

3.7. La consola editorial — revisar y dar por bueno

Lo hace **el editor**, en `/admin`. Aquí es donde una persona se hace responsable de que el texto se corresponde con lo que se contó. Un capítulo recorre:

borrador → revisado → aprobado por la familia → listo para maquetar

- **Contrastar con la grabación.** Antes de leer nada, la consola señala los párrafos que conviene comprobar contra el audio. Es la parte más cara de la revisión; esto no la sustituye, la ordena.
- **Marcar revisado.** Al hacerlo, el editor confirma que ha leído el capítulo entero y que lo que dice es lo que se contó. (El sistema cronometra cuánto cuesta cada revisión, para saber de verdad lo que cuesta hacer un libro.)
- **Citas de apertura, colofón, fotos.** La consola ayuda a elegir la frase que abre cada capítulo — verificada contra la grabación, palabra por palabra— y a colocar las fotos ya curadas.
- Se puede **volver atrás** en cualquier momento: si la familia pide un cambio después de aprobar, el capítulo vuelve a borrador y se rehace el camino.

Cuando no hay quien revise: revisa la IA

En cada biografía se elige **quién revisa los capítulos**: una persona del equipo o la IA. Las que se compran en la tienda las revisa siempre la IA.

- La IA ****contrasta cada capítulo con la grabación y quita lo que no encuentra****. No reescribe ni añade: solo quita, y deja escrito qué quitó. Se ve en el capítulo, en «**Revisión de la IA**».
- Después lo lee y lo aprueba **quien va a recibir el libro** (la familia o el cliente). Sin ese visto bueno no se imprime nada.
- Si la IA tendría que quitar demasiado, **no toca el capítulo** y lo deja para una persona. Lo mismo si quien lee **pide un cambio**. Esos capítulos salen en Capítulos con el filtro «**La IA o el cliente piden ayuda**»: se corrigen, se marcan como revisados y vuelven a quien los lee.

Fotos con gente que no ha firmado

En la ficha de cada foto se dice si sale más gente. Si sale y no ha dado su consentimiento, hay que decidir: **recortar**, **difuminar sus caras** o **no usarla**. Marcarlo no basta: con «recortar» o «difuminar», la foto **no va al libro hasta que se trate**. Se hace desde la propia ficha, con «Tratar la foto»: se dibuja sobre la foto lo que se conserva (recortar) o cada cara que se tapa (difuminar). El original no se toca y se puede rehacer. Las que están por tratar salen en Fotos con el filtro «Por recortar o difuminar».

3.8. La familia — leer y aprobar

Es su vida, y la última palabra sobre cómo se cuenta es suya. La familia recibe un **enlace privado** (sin contraseña; el enlace mismo es la credencial, y caduca). Con él:

- Lee **solo los capítulos ya revisados** —por el equipo o por la IA—, nunca un borrador recién salido de la máquina.
- **Aprueba** capítulo a capítulo, o pide cambios.
- Descarga el **libro en PDF** cuando está maquetado.

La familia no ve nunca una dirección del almacenamiento ni entra en el panel: solo su enlace.

3.9. El libro

Cuando los capítulos están aprobados y listos, se maqueta con la plantilla del proyecto en **dos versiones**: una **de pantalla** (para la familia) y otra **de imprenta** (para el proveedor). El sistema no inventa nada aquí: maqueta lo que una persona ya aprobó.

4. Situaciones que pasan (y cómo se resuelven)

4.1. «Cerré la sesión y me quedó audio sin subir»

Si la red falló y la tablet no terminó de subir, **el audio no se pierde**: se queda guardado en la tablet. Al **volver a entrar en esa sesión**, la tablet lo detecta y ofrece una pantalla de **rescate**: sube lo que quedó y cierra. No hay que hacer nada más que entrar y darle a *Subir y cerrar*.

Mientras haya audio sin subir, **no borres los datos del navegador ni cierres sesión en la tablet**.

4.2. «Se cerró una sesión por error»

El soporte puede **reabrirla** para que la tablet vuelva a ofrecer el rescate. No toca el audio; solo quita el sello del cierre.

4.3. «Una foto con gente que no ha dado permiso»

Es lo normal, y por eso toda foto entra **pendiente**. En la consola se decide, foto a foto, si hay terceros y qué se hace: recortar, difuminar, o no usarla. Un capítulo no se puede dar por listo con una foto de terceros sin decidir.

4.4. «Hay que borrar todo lo de una persona»

El derecho de supresión (art. 17) se atiende de verdad: se borra el audio, las transcripciones, las fotos y el resto, por el proyecto entero. Queda una **constancia del borrado** —qué se borró y cuándo, sin el contenido— porque hay que poder demostrar que se hizo. Un residual honesto: **las copias de seguridad siguen conteniendo lo borrado hasta 30 días**, que es su plazo de retención.

5. Privacidad y seguridad: lo que conviene saber

No hace falta ser técnico, pero sí saber estas cosas:

- **El PIN es tuyo.** No lo compartas ni lo apuntes en la tablet.
- **La tablet guarda audio real de personas.** Si una tablet se pierde, avisa al soporte: la sesión del dispositivo se puede cerrar en remoto.
- **Nada de datos reales en pruebas.** Para enseñar el sistema o probarlo se usan biografías sintéticas, nunca la de una persona real, hasta el piloto.
- **El sistema vigila y registra.** Los accesos al audio y a las transcripciones quedan registrados por identificadores (nunca el contenido). Si alguien abre muchas biografías en poco rato, o a horas raras, salta un aviso para que alguien pregunte. No es desconfianza: es lo que el contrato obliga a poder demostrar.
- **Las fotos se limpian solas** de su localización y se escanean. No tienes que hacer nada.

6. Problemas comunes

Lo que ves	Qué pasa	Qué hacer
«No me sale ningún cliente para grabar»	No hay sesiones para hoy, o la tablet no cargó la lista	Comprueba que la sesión está programada para hoy; recarga con red
«No me deja empezar a grabar»	Falta el consentimiento de creación	Que el gestor registre el consentimiento antes de la sesión
«Subí una foto y no aparece»	Entra <i>pendiente</i> ; o era HEIC (rechazado); o el antivirus la paró	Mándala como JPEG; si persiste, avisa al soporte
«Correo o PIN incorrectos tras varios intentos»	Bloqueo por seguridad	Espera los minutos que indica, o pide al soporte que lo reponga

La familia dice que el enlace no va	El enlace caducó	Pide al equipo que genere uno nuevo
-------------------------------------	------------------	-------------------------------------

Si algo no encaja aquí, **avisa al soporte de Utio** con lo que hacías y lo que viste. Cuanto más concreto, antes se arregla.

7. Glosario

- **PWA** — la aplicación de la tablet. Funciona sin conexión.
 - **Sesión** — una grabación con la persona, de media hora aproximada.
 - **Guion** — los temas preparados para la sesión del día.
 - **Transcripción** — el texto de lo que se dijo.
 - **Historia de vida** (`life_story`) — la historia ordenada en datos, con la fuente de cada cosa.
 - **Capítulo** — un tramo de la vida ya redactado.
 - **Consentimiento** — el permiso, de creación (grabar) o de publicación (enseñar).
 - **Curar una foto** — decidir sobre los terceros que salen en ella.
 - **Rescate** — subir el audio que se quedó en la tablet tras un corte de red.
-

Este manual describe Cronia tal como funciona hoy. Si algo del sistema cambia, cambia también esto. La fuente de verdad técnica está en `docs/` del repositorio; esto es su traducción para quien usa Cronia, no para quien lo construye.